

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos,  
Enero 2004  
Año VIII  
Núm. 29



Foto: ANTONIO ARRIBAS

SANTIAGO DE LA CARTUJA DE MIRAFLORES. BURGOS.

Director: JOSÉ CUENDE PLAZA  
 Subdirector: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO  
 Colaborador: DARÍO IZQUIERDO RUBIO  
 Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago  
 Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331

Domicilio social: C/. Santander, 13 - 2.º - 09004 Burgos  
 Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86  
 www.caminosantiagoburgos.com  
 E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com  
 Imprime: Imprenta Santos  
 Dep. Legal: BU-469-96  
 La asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

## Riquezas de Burgos

Fotos: ANTONIO ARRIBAS

### CARTUJA DE MIRAFLORES

Con motivo de la celebración del V Centenario de la muerte de la reina Isabel la Católica vamos a analizar uno de los monumentos más conocidos de la ciudad de Burgos: la Cartuja de Santa María de Miraflores que, aunque no se encuentra en el Camino de Santiago, puede considerarse próximo a él, y es digna de ser visitada. La portada de nuestra revista la preside la bella escultura del apóstol Santiago que se encuentra en su retablo mayor, como inicio también del Año Santo Compostelano 2004.

La Cartuja se encuentra en pleno parque de Fuentes Blancas. Su origen se halla en un antiguo pabellón de caza del rey Enrique III, convertido luego en palacio. En 1441 dicho palacio fue cedido a una comunidad de cartujos para que se establecieran allí bajo la advocación de San Francisco. En 1442 el palacio sufrió un incendio que obligó a iniciar una nueva construcción, auspiciada por el rey Juan II que propició el cambio de advocación a la denominación actual de Santa María de Miraflores. La llegada al trono de Enrique IV, y las luchas internas por el trono de Castilla, paralizaron las obras hasta el advenimiento al trono de la reina Isabel I que dio el impulso definitivo a un templo que se iba a convertir en panteón de sus padres, los reyes Juan II e Isabel de Portugal, y de su hermano, el príncipe Alfonso.

El conjunto monasterial consta de una iglesia y dos claustros con diversas dependencias. El proyecto se debe al maestro Juan de Colonia, a mediados del s. XV. La iglesia es obra, fundamentalmente, de su hijo Simón de Colonia. Fue inaugurada en 1499, una vez realizado el bello retablo. En el s. XVI se construyeron las capillas laterales y se remató el templo con las tracerías y los pináculos.

Al recinto se accede por un pórtico que contiene los escudos de Juan II e Isabel de Portugal, con un tímpano en el que se encuentra Santa María de Miraflores. La entrada a la iglesia se realiza por otra

puerta enmarcada por pináculos que contienen un tímpano con la Piedad y los escudos de Juan II. En el interior hay un espacio al que se abre una sobria portada que da acceso a la iglesia, de nave única, con bóvedas de crucería en las que se colocan bellas claves que ostentan las armas reales, salvo la central, que contiene las armas de la pasión; la cabecera se realza con bellos caireles en los nervios. Las vidrieras originales fueron traídas de Flandes a finales del s. XV por el mercader burgalés Martín de Soria, que fueron renovadas en el s. XVII. En la iglesia hay diversos espacios, separados por rejas o retablos; el primero es el espacio para el pueblo y sirvientes, separado por una reja del coro de cartujos legos en el que se halla una bella sillería renacentista obra de Simón de Bueras en la que se encuentran diversos santos y escenas del ciclo de la Navidad y de la Pasión. Un muro con pequeños retablos barrocos da acceso al coro de padres cartujos que posee una preciosa sillería de tracerías góticas, obra de finales del s. XV de Martín Sánchez.

La cabecera del templo concentra las mejores obras de arte del recinto. La preside el retablo mayor de Gil Siloe, obra de en torno a 1496-1499, que contó con Diego de la Cruz como dorador. Es un gran retablo en forma de tapiz con dos cuerpos, el superior presidido por un Cristo crucificado enmarcado por un coro angélico y cuyos brazos de la cruz son sostenidos por Dios Padre y Dios Espíritu Santo con forma antropomorfa. A ambos lados de la cruz se representan escenas de la Pasión, y fuera del círculo de ángeles, San Pedro y San Pablo, los cuatro evangelistas y los cuatro Padres de la Iglesia occidental. A los pies de la cruz aparecen la Virgen y San Juan, y entre ellas, un expositor en el que van rotando diversos relieves que marcan el ciclo litúrgico. La parte inferior la preside en el centro un sagrario del s. XVII y, a ambos lados, diversas esculturas: San Juan Bautista y la Magdalena, Santa Catalina y Santiago Apóstol. Entre ellas aparecen escenas de la Anunciación y de la Adoración de los Magos, de la Última Cena (donde aparece otra representación de Santiago con la vieira de peregrino) y del Prendimiento. A ambos extremos los donantes, Juan II e Isabel de Portugal, con dos santos, Santiago (patrón de la monarquía hispánica) y Santa Isabel, con las armas reales.

Delante del retablo se sitúa el sepulcro real de Juan II e Isabel de Portugal, realizado por Gil Siloe a finales del s. XV. Se trata de un sepulcro en forma de estrella, realizado en alabastro, que cuenta con numerosas esculturas: evangelistas, santos, profetas, virtudes... Todo el conjunto tiene una gran calidad compositiva y las esculturas de los yacentes se presentan con lujosos vestidos y marcado realismo.

A un lado se sitúa el sepulcro del príncipe don Alfonso, hermano de Isabel, dispuesto en forma de arcosolio flanqueado por pilastras. Gil Siloe es también su autor. Posee una minuciosa y rica decoración vegetal y de santos... Lo preside San Miguel venciendo al dragón y



CARTUJA DE MIRAFLORES

CONTINÚA EN LA PÁGINA 12



## Editorial

Hay objetos en la vida que tienen el valor que queremos darles; es decir, un valor subjetivo o el que queremos asignar en la compra o en la venta. Hay otros objetos que algo valdrán a juzgar por las luchas que se montan en adquirirlos.

Hay noticias que no tienen mayor importancia que la que se pueda alcanzar a cierto plazo o al cumplimiento de una expectativa.

Recogíamos en HITO, (revista-boletín que tenemos la dicha y sacrificio de dirigir), un evento universitario-jacobeo. Como editorialista lo elevamos a categoría de editorial por la transcendencia social e intelectual que va tomando el acontecimiento que en breve referimos:

“Dentro del Curso de Verano de la Universidad de Burgos, reza el certificado académico: Ha participado en la mesa redonda: *El Camino de Santiago y las peregrinaciones un hito en la configuración de Europa. Pasado, presente y futuro desarrollado en el curso titulado “Europa y el Cristianismo”*.”

Texto rimbombante en consonancia quizás con el prestigio que se les supone a los máximos exponentes de las ciencias y de las culturas: Las universidades.

En pocos contextos como en este universitario encaja de forma exacta la parábola evangélica de la mostaza: sencillez en su simiente y grandiosidad en la frondosidad de su ramaje. ¡Qué excelsitud terminológica, ya desaparecida y tan querida a la Escolástica, ostentaba la de *Seminario* (donde se redondeaba la formación universitaria)! Ese, como otros tantos terrenos, ha sido eliminado por el positivismo científico y por el dominio anglo-sajón. Pero tenemos que reconocer que los seminarios universitarios han sido promesa del adolescente y fruto del hombre joven.

En los últimos avatares escolares? hubo necesidad de suplir el vacío en enseñanza secundaria de la religión con una resolución académica, solapadamente anticlerical, y de sustituir asignaturas caducas como la religión o el latín. Y se inventó un arreglo que vino en llamarse alternativa a la religión\* porcentual 3/3/3 = S.C.R. donde R es valor de porcentaje. Pero, el crío estudiante seguía con la curiosidad de conocer el aspecto material del libro-texto, y el título incluso.

El que escribe este editorial, profesor evacuado del latín, por aquel entonces tuvo la suerte, dentro de la desgracia que suponía la alternativa a la religión, de dejarle el director libertad al respecto. Así fue cómo el mundo jacobeo comenzó a penetrar en los *studiorum curriculum*.

La ocasión venía pintada para que la universidad siguiera los pasos del “Mendoza” (Instituto) y hacer incluso una sección o al menos una asignatura del amplísimo y riquísimo mundo jacobeo y de sus derivaciones científicas como lo tiene establecido alguna nación europea. Pero, ya sabemos que las afortunadas ideas no pueden surgir de los inferiores, en este caso un instituto.

Como resonancia cultural surge esa noticia y como culminación de deseos de muchas personas como el por entonces presidente de la Asociación.

\* = S.C.R. = S= Sociedad 1/3; C= Cultura 1/3; R= Religión 1/3

## Portada

Empezamos el primer año jubilar del milenio y lo hacemos, tras la espera menor del ciclo, la de los cinco años, con la ilusión de que la abundancia de peregrinos que esperamos nos dará la oportunidad de ayudar a más.

Tenemos que tener claro que hemos de dejar, en aras de los que vienen, todo aquello que distraiga nuestra atención, que gaste, inútilmente nuestras energías, olvidarnos de discusiones bizantinas y vivir estos días de la Pascua con la alegría que nos trae Santa María en sus brazos: A Dios hecho Niño.

*¿Cómo corresponder a esa alegría? ¿Cómo unirnos más al coro de los que cantan deseando a Dios la gloria en el cielo y paz a los hombres?*

Al jacobeo la solución se le ocurre de inmediato: Ir a Santiago y ganar la indulgencia plenaria que concede la Iglesia con ocasión del año jubilar.

Piensa el jacobeo, y piensa bien, que una de las formas de estar a punto para recibir dignamente al Niño Dios es aprovecharse y vestir su alma con la limpieza total.

Nadie en su sano juicio iría a la recepción de una persona importante vestido de cualquier manera. Podrá llevar un traje más o menos lujoso según sus posibilidades, pero, cualquiera que fuere, procurará que esté limpio. En nuestro caso, el lujo en el vestido, en las galas, tiene que ver con los valores humanos y con las virtudes que se aporten y que variarán en cada uno; pero hay un nivel que es necesario pasar: el de la limpieza absoluta. Sería feo, por ejemplo, ir con ánimo de injuriar al Niño o a su Madre y además querer ser atendidos. Pues esa limpieza que se conseguiría con una confesión, resulta total y acompañada de abundantes gracias en el caso de la indulgencia plenaria. Por ella se perdona la ofensa a Dios y diríamos que la “compensación” por el daño causado.

En el plano civil, el que abofetea a una persona puede obtener, si lo pide, perdón por lo hecho, pero, al menos, tendrá que pagar las gafas si las ha roto.

Las normas para obtener indulgencia plenaria son de todos conocidas: Visitar la catedral de Santiago, rezar por el Papa, tener aversión al pecado, incluso venial y confesar y comulgar 15 días antes o después.

Con este propósito, la alegría de la Pascua será una verdadera alegría que nos unirá a la alegría de los hijos de Dios.

DARÍO IZQUIERDO RUBIO (TEXTO y FOTO)

### BRISAS

- *Caminar está tanto en levantar el pie, como en volver a ponerlo en el suelo.*
- *Los hombres son crueles, pero el hombre es bueno.*

RABINDRANATH TAGORE



SANTIAGO DEFENSOR DE LA FE. Capilla de Santa Tecla. Catedral de Burgos.

## Lo que pasó

**Domingo 12 de octubre.** Viajamos a Sepúlveda, Pedraza, y la ciudad de Segovia para visitar la exposición de la serie de *Las Edades del Hombre*, titulada *El árbol de la vida*.

**Viernes 17 de octubre.** Dieron comienzo las actividades programadas en los *“Viernes Culturales”* con el *concierto* que la ORQUESTA DE CÁMARA SANTA CECILIA ofreció en la Capilla de Música de las Bernardas.

**Viernes 7 de noviembre.** D. Antonio Arribas Carballera, presidente de la Asociación, pronunció una conferencia para la Casa de Burgos en Cantabria con el título *“Historia del Camino de Santiago en la provincia de Burgos”*.

**Viernes 7 y sábado 8 de noviembre.** D. Gregorio Martínez Abajo, vicepresidente de la Asociación, participó, en representación de la misma, en las *II Jornadas de Participación Ciudadana* que se desarrollaron en el Centro Cívico Río Vena de la capital burgalesa.

**Domingo 9 de noviembre.** Se realizó la *marcha por el Camino de Santiago en tierras navarras y riojanas*, entre las localidades de Viana y Navarrete. Asimismo visitamos un taller de alfarería y la ciudad de Logroño.

**Miércoles 12 y jueves 13 de noviembre.** El vicepresidente de la Asociación Gregorio Martínez, el vocal de la Junta Directiva, Julio Fuente Martínez y el socio Aurelio Vidal dentro del programa de la Diputación Provincial *“Acércate y verás”* que promueve un mayor conocimiento del Camino de Santiago entre los escolares de la provincia, acompañaron a diversos colegios de la provincia: Tardajos, Oña, Melgar de Fernamental, Quintanar de la Sierra, Belorado y Salas de los Infantes en la realización de las Marchas desde Villafranca Montes de Oca a San Juan de Ortega y de Hontanas a Castrojeriz.

**Viernes 14, sábado 15 y domingo 16 de noviembre.** Varios miembros de la Junta Directiva de la Asociación estuvieron presentes en la *XXV Reunión de Asociaciones y Entidades para la defensa del Patrimonio Cultural y su entorno*, organizada por HISPANIA NOSTRA, que se celebraron en la ciudad de Burgos.

**Sábado 22 de noviembre.** El presidente de la Asociación pronunció la conferencia titulada *“Sentimientos peregrinos en los albergues”* en los actos organizados por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Andorra (Teruel) dentro de las V Jornadas Jacobeas.

### XVII SEMANA CULTURAL

*Hacia un nuevo Año Santo Compostelano:  
El Camino de Santiago, un valor patrimonial en auge.*

Todas las conferencias tuvieron como marco el Salón de Estrados de la Excm. Diputación Provincial de Burgos, en el Paseo del Espolón, a las 20,15 horas.

El **lunes 24 de noviembre**, se procedió a la **apertura de la Semana Cultural por el Presidente de la Asociación**. A

continuación, D. José Luis Ona González, arqueólogo de la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón, pronunció la conferencia titulada *“Camino de Santiago en Aragón”*. El conferenciante fue presentado por el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, D. José Ramón Barranco.



El **martes 25**, D. Juan Ramón Corpas Mauleón, Consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, desarrolló la conferencia *“La entrada en España del Camino de Santiago: Historia, leyenda y tradición”*.

El **miércoles 26**, el Director General de Cultura del Gobierno de La Rioja, D. Gonzalo Capellán de Miguel, dio la conferencia *“Los hitos del Camino de Santiago en La Rioja”*. El conferenciante fue presentado por D. Javier Gracia, presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Rioja.



El **jueves 27** fue el Director General de Patrimonio y Bienes Culturales de la Junta de Castilla y León, D. Enrique Sáiz Martín, quien nos habló sobre los *“Hitos de piedra en el Camino por Tierras Castellano-Leonesas”*.

El **viernes 28** se entregó el premio Hito Jacobeo 2003, que concedió esta Asociación a la Xunta de Galicia, representada por D. Francisco Singul, Doctor en Historia, del departamento de Exposiciones S.A. de Xestión do Plan Xacobeo quien, posteriormente, pronunció la conferencia *“Santiago, meta de la peregrinación occidental”*.



El **sábado 29**, por la mañana, un numeroso grupo de socios visitaron las nuevas instalaciones del Centro de Arte Contemporáneo de Caja de Burgos. Por la noche, en un céntrico restaurante de la capital, se celebró la tradicional *cena de hermandad*, con una alta participación de socios en la misma.



**Sábado 29 de noviembre.** La Gerencia Territorial de Servicios Sociales de la Junta de Castilla y León entregó una placa al presidente y vicepresidente de la Asociación como reconocimiento a la labor en favor de las personas con discapacidad, por las marchas realizadas con discapacitados en el pasado mes de mayo, por el Camino de Santiago en nuestra provincia.

**Tarde del viernes 5 al lunes 8 de diciembre.** Siguiendo el calendario de marchas y excursiones programado, se realizó una excursión a **Valencia**, para visitar la *Ciudad Histórica y la Ciudad de las Artes y de las Ciencias*.

**Sábado 20 de diciembre.** Un grupo de socios realizaron un viaje a **Madrid** para ver el ambiente prenavideño de la capital, pudiendo disfrutar de una variada serie de exposiciones en sus museos y contemplar algunos de sus numerosos monumentos.

Asimismo, con la participación de varios miembros de la Junta Directiva, la Asociación ha participado en los **meses de octubre y noviembre**, en diversos encuentros con la **Junta de Castilla y León** para planificar diversas actuaciones de cara al Año Santo 2004.

En el **mes de octubre** se celebró una reunión entre miembros de la Junta Directiva y de la **Diputación Provincial de Burgos**, en la que estuvieron presentes el diputado provincial encargado de cultura, D. José Pampliega, y el responsable de la Unidad de Cultura D. Salvador Domingo, en la que se trataron propuestas y actividades para el próximo año 2004.

En el **mes de noviembre** tuvo lugar un encuentro con los arquitectos responsables del proyecto del **nuevo albergue de peregrinos** de la ciudad de Burgos, en la Casa del Cubo, y con el concejal responsable del mismo, D. Eduardo Francés, en la que se pudieron exponer diversas opiniones para la mejora del mismo; a finales de noviembre, se realizó un viaje a la ciudad de **Logroño** para ver el **albergue de peregrinos** de la misma; en el citado acto participaron el alcalde de Burgos y el concejal responsable de cultura, los arquitectos del proyecto del nuevo albergue y el presidente y el secretario de la Asociación, así como miembros del Ayuntamiento de Logroño y de la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago.

También, en el mes de noviembre, se produjo otro encuentro entre miembros de la Junta Directiva con la concejala responsable del Área de Turismo y Festejos del **Ayuntamiento de Burgos**, doña María Soledad González, y con técnicos de esa concejalía y la gerente del Plan de Excelencia Turística, para coordinar una serie de aspectos en la ciudad de Burgos para el próximo Año Jacobeo, teniendo como principal interés la **señalización del Camino en la ciudad** de Burgos.

Durante este período de tiempo ha seguido pintando el Camino por la provincia un grupo de socios.

## Lo que pasará

**Sábado 27 de diciembre.** En la iglesia de San Gil, siguiendo la costumbre comenzada el pasado año, a las 19,45 horas, se celebrará una **misa** en memoria de todos los socios y familiares fallecidos durante el año 2003.

**Domingo 28 de diciembre.** Coincidiendo con la festividad de los Santos Inocentes, y como antesala del próximo Año Santo Compostelano, la Asociación celebrará la **Navidad en el santuario de San Juan de Ortega**:

A las 19,30 horas se celebrará una misa.

A las 20 horas, tendrá lugar la tradicional cena de hermandad.

**Viernes 9 de enero de 2004.** Continuando con la serie de actos programados en los "**Viernes Culturales**", el presidente de la Asociación, D. ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA, presentará un audiovisual sobre "*El Camino de Santiago en la provincia de Burgos*". El acto se desarrollará, como es tradicional, en el Salón que CajaCírculo posee en el Paseo del Espolón, a las 20,15 horas.

**Domingo 18 de enero.** Realizaremos una *marcha* por el *Camino de Santiago en la provincia de Palencia*, entre las localidades de **Frómista** y **Carión de los Condes**, pudiendo visitar esta última localidad y la hermosa iglesia de Villalcázar de Sirga.

(Apuntarse a partir del miércoles, 7 de enero).

**Viernes 13 de febrero.** Para celebrar el aniversario de la fundación de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, y dentro de los actos de los "**Viernes Culturales**", varios de sus socios fundadores como D. ARTURO DOMINGO MENA, D. SALVADOR DOMINGO MENA, D. JUAN RUIZ CARCEDO y D. BRAULIO VALDIVIELSO AUSÍN, participarán en una charla coloquio sobre "*Orígenes y desarrollo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos*". El acto se desarrollará en el Salón que CajaCírculo posee en el Paseo del Espolón, a las 20,15 horas.

**Domingo 15 de febrero.** Efectuaremos una *marcha por el Camino de Santiago en tierras riojanas, de Navarrete a Nájera*, pudiendo visitar esta última localidad y el monasterio de Cañas.

(Apuntarse a partir del miércoles, 4 de febrero).

En el mes de **febrero** se celebrará la **Asamblea Anual Ordinaria** de la Asociación.

**Sábado 13 de marzo.** La mañana de este sábado, y dentro de los actos programados en las actividades de los "**Viernes Culturales**", realizaremos una visita a la **Catedral de Burgos**.

(Los interesados deberán apuntarse en la sede social a partir del miércoles 25 de febrero).

**Viernes 19, sábado 20 y domingo 21 de marzo.** En la ciudad de Zaragoza se celebrará la **Asamblea Anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago**. A la misma acudirá una representación de nuestra Asociación.

**Sábado 20 de marzo.** Volverá a repetirse, si el tiempo no lo impide, el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el *santuario jacobeo de San Juan de Ortega*.

**Sábado 27 y domingo 28 de marzo.** Conforme a lo indicado en el programa de las marchas y excursiones, realizaremos una excursión al **Valle del Jerte** para ver florecer los cerezos. Visitaremos la ciudad de *Ávila*, la localidad de *El Barco de Ávila* y los *pueblecitos del Valle del Jerte*.

(Apuntarse a partir del miércoles, 25 de febrero).

En el mes de **marzo** tendrá lugar el **curso y encuentro de hospitaleros** que atenderán el albergue de la ciudad de Burgos.



## A la vera del Camino (REFLEXIONES)

**N**ingún santo es responsable del desquicio acaparador de reliquias que su santidad provoca. A mayor santidad, mayor número de reliquias y más importantes en cuanto a tamaño y localización corporal. Por eso, no es de extrañar que en el Medievo proliferasen, hasta el absurdo, las reliquias de San Juan Bautista, el mayor santo después de la Madre del Maestro. Así, podemos contabilizar en su haber, entre otras muchas, un pedazo de la piel de camello con que se cubría, la correa de una de sus sandalias, la concha (sic) que utilizaba para bautizar y unas gotas de agua del Jordán, tocadas por sus manos. Existen también de él, distribuidos por todo el mundo, no menos de 60 dedos y dos cabezas. Es sabido que estas cabezas dieron lugar a una enconada disputa entre las dos ciudades en que se veneraban, hasta el punto de llegar el litigio a un tribunal eclesiástico, tribunal que para evitar males mayores sentenció, de modo justo y salomónico, que ambas cabezas eran auténticas, siendo una aquella que fue presentada en bandeja a la lasciva Salomé y la otra, como era evidente por su menor tamaño, la cabeza del Bautista de joven.

Algo parecido sucede con nuestro Señor Santiago (grande entre los Apóstoles y, quizá, el más conocido) con quien también se ceba la irreverencia de la masificación.

En Alicante, el representante municipal que nos recibió a los asistentes a la Asamblea Nacional de la Federación de Asociaciones dejó claro que el puerto alicantino fue el elegido por Santiago para desembarcar en Hispania en su misión evangelizadora. Mucho antes se nos había asegurado, en tierras catalanas, que el Apóstol entró en España por Tortosa.

Mis últimas vacaciones las he pasado en La Manga del Mar Menor. Para quien no sea amante de la playa (yo no lo soy), más de cinco días en aquel entorno pueden ser depresivos y deprimentes; así que me apunté a una excursión optativa que organizaba el hotel a Cartagena. Apenas descendimos del autocar en los modernos astilleros cartageneros, la guía, para abrir boca, nos soltó sin el menor empacho que aquel era el puerto al que llegó Santiago para cristianizar la península. Y aún sospecho que estuvo en un tris de enseñarnos la huella que dejó la sandalia del Zebedeo cuando bajó a tierra.

Había también la posibilidad de una excursión a Murcia; pero no quise ir temeroso de que terminasen ensañándome el tramo de Camino de Santiago más antiguo y mejor documentado de España<sup>1</sup>. Se me habría soltado la risa floja y éste es asunto demasiado serio para tomarlo a chacota.

Ya es lamentable que estén saliendo a la luz, al husmo de intereses económicos, tantos y tantos caminos advenedizos, en detrimento del Camino, para que se sume ahora la disputa de las localidades del litoral mediterráneo, tratando de arrimar, cada una a su ascua, la sardina de la eventual venida del Apóstol.

GREGORIO MARTÍNEZ.

1. No se dé por aludido ningún murciano. Circunstancialmente me encontraba en esa provincia y por eso la nombro, pero el hecho se da acá y acullá, sin el menor rubor.

## En la tumba del Apóstol

RECORTES DE PRENSA

**EL DURO VERANO DE 2003.** ¡Hola! Soy Silveria de Barcelona. Después de 10 días he llegado muy satisfecha de mí misma. El camino ha sido muy duro y muy caluroso. En la etapa de Logroño-Navarrete-Nájera, pensé no poder llegar; tuvimos una temperatura de 42° y casi sin agua. Fue terrible, pero gracias a un río que hay al lado de una pedrera; ese río nos salvó. En fin, lo bueno es que hoy, día 25-06-2003, hemos llegado a Burgos y estoy orgullosa de mí misma. *Silveria Cestero.*

**LABRA TU CAMINO.** La noche ha caído después del Camino. Las estrellas indican un nuevo Camino. La vía Láctea o Camino de Santiago recuerdan a tanta gente!, gente que ya ha andado por aquí, gente como tú y como yo. Cada uno una estrella, cada uno estrella especial y, entre todos, iluminaremos el firmamento, iluminando y trazando un único Camino: esfuerzo, sudor, cariño, compañerismo. Peregrino amigo, labra tu Camino para que por la noche, en la obscuridad, cuando andes solo, mires el firmamento que tantos labran. *Ignacio Gómez de Lucía.*

**EL CAMINO ES UN MISTERIO.** ¡Soy un peregrino! Soy un elegido de Dios. El Camino es un misterio. Gracias a todos los que trabajan por pura amistad, durante nuestro camino. *Stefano Gioia.*

**LA ORACIÓN EN EL CAMINO.** El Camino permite un tiempo de reflexión, de oración y de pensar nuestra vida. Son importantes los encuentros y reencuentros insólitos. Saludos a los peregrinos y gracias a los hospitaleros. *George de Bordeam.*

**LOS PEREGRINOS, GENTES DE LOS NUEVOS TIEMPOS.** Por caminos polvorientos y veredas, van caminando en silencio los peregrinos a Santiago. Pasan que pasan albergues... En Burgos encontraron a uno que quiso ser hospitalero y vosotros, peregrinos, habéis calado muy hondo dentro de él. En sólo 15 días son otros mis sentimientos. Vosotros, los peregrinos, sois gentes de los nuevos tiempos. *Uegible.*

**EMPECÉ ESTE SENDERO CON ESPERANZA.** Busqué durante mucho tiempo algo que no encontraba y empecé este sendero con esperanza de saber ser. Y me encontré a mí mismo que nos es poco. *Leonardo Gómez. Murcia.*

**"MUNDIALIZACIÓN" DEL CAMINO.** Como muestra de ello, damos la relación de las nacionalidades de los peregrinos que pasaron por nuestro albergue en tres días del pasado mes de Septiembre:

DÍA 5	DÍA 6	DÍA 7
Dinamarca	Holanda	España
Canadá	Francia	Francia
España	Alemania	Yugoslavia
Alemania	Irlanda	Canadá
Austria	Inglaterra	Méjico
Brasil	Brasil	Bélgica
Francia	Italia	Hungría
Eslovaquia	Bélgica	Luxemburgo
U.S.A.	Rusia	Portugal
Venezuela	Japón	Brasil
Italia	Canadá	Italia
	Hungría	Suiza
	Chequia	España

EXTRAÍDO DEL "LIBRO DEL PEREGRINO"  
POR JUAN DE CASTRO.



# FIESTA DE DISFRACES

José Ángel Jiménez

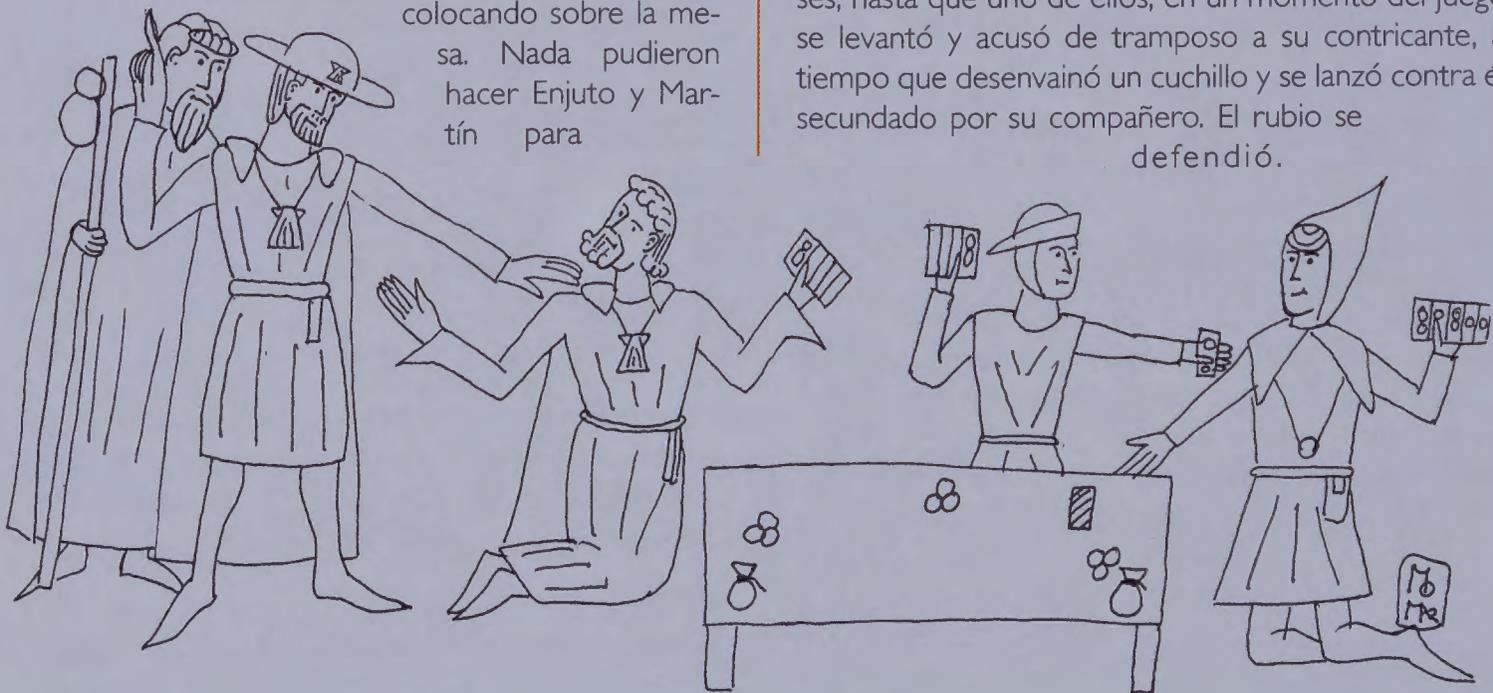
## La cuadrilla

¡Vamos, despertad! Con energía y al mismo tiempo con sigilo Bartolomé agitaba a sus dormidos compañeros. Enjuto y el de Arizcun regresaron violentamente a la realidad y, sobresaltados, interrogaron con una todavía vidriosa mirada a su compañero. La agitación de este hizo que desaparecieran los últimos jirones de sueño y la laxitud de los miembros, al mismo tiempo que el recelo, y un velado reproche, asomaron a sus ojos.

No era gente de fiar la que la noche anterior se había reunido alrededor de aquella mesa. Dos franceses, en exceso corteses y ceremoniosos, pero nimbados por un hábito de sutil crueldad. Un italiano, complaciente y dicharachero, y dos alemanes ahítos de vino y haciendo ostentación de riqueza. Entre todos ellos, en silencio y acariciando una baraja, se movía como una serpiente un hombre de mediana edad, rubio, barbilampiño y de tez sonrosada. Su único ojo escrutaba al grupo hasta que, en un momento, colocó sobre la mesa una bolsa repleta de monedas.

Plantear la partida y retroceder los tres amigos fue todo uno. Bueno, en realidad quienes retrocedieron fueron Enjuto y Martín, porque Bartolomé quedó petrificado. Hasta parecía que las aletas de la nariz se agitaban como olisqueando el tufillo que parecía emanar

de las bolsas que se iban colocando sobre la mesa. Nada pudieron hacer Enjuto y Martín para



sacar a su compañero del mesón, y, temerosos, se retiraron a dormir.

¡Imbécil! ¿Qué ha ocurrido? ¿Qué barbaridad has cometido para que nos despiertes de esta manera en plena oscuridad?

Sin dejar de recoger sus pertenencias y empujándolos a hacer lo mismo, Bartolomé les contó lo sucedido.

- Hemos de salir rápidamente del pueblo. Ahora maldigo el momento en el que no hice caso a vuestras recomendaciones; pero hay que poner tierra de por medio, aunque sin mostrar turbación.

- Es el caso que los viajeros comenzaron a jugar... y a beber. Al italiano se le cayeron las cartas al suelo en dos ocasiones. La señal fue percibida y celebrada con sonrisas por sus compañeros. Como no podía ser de otra manera, fue prontamente desplumado y se marchó. Uno de los alemanes no cesaba de canturrear ante la turbia mirada de su compañero. Siguieron el camino del italiano. No el cantor que, borracho, quedó dormido sobre un banco. Continuaron jugando los franceses y el rubio enigmático; y pronto la suerte se puso al lado de éste. Con astucia, al comenzar el juego se había colocado un alfiler en la camisa. Estaba cantando que iba a ser el ganador.

- Yo notaba cómo la ira iba invadiendo a los franceses, hasta que uno de ellos, en un momento del juego, se levantó y acusó de tramposo a su contricante, al tiempo que desenvainó un cuchillo y se lanzó contra él, secundado por su compañero. El rubio se defendió.



Acudió el posadero con gente de la casa, pero no pudieron impedir que fuera acuchillado y muerto.

Martín y Enjuto escuchaban el relato sin pestañear. Esto animó a Bartolomé que, previendo la reacción de sus compañeros ante el desenlace del suceso, sosegó el ánimo, acampanó la voz y dibujó una sonrisa de satisfacción.

- Durante la refriega yo me mantuve sereno. Comprobé el desamparo de las bolsas de los dineros y en medio del fragor, los gritos, y el estruendo de las mesas al ser volcadas, arramplé con ellas y salí a escape. Pronto saldrá el sol. Debemos aprovechar la oscuridad para salir de aquí.

Una débil claridad comenzaba a disipar los negros celajes que habían ocultado los pelados montes y las humildes casas de adobe, cuando Martín, Enjuto y Bartolomé salvaban la corriente del humilde riachuelo a través del estrecho puente de piedra. Pronto, el vivo paso se atemperó y sus pulmones buscaron con ansiedad el aire, en el empinado y largo repechón.

De pronto el camino, las piedras y las retamas se tiñeron de rojo, y los tres amigos detuvieron su caminar. A sus espaldas, un sol naciente poderoso y ensangrentado se había elevado sobre el castillo y se derramaba sobre los campos de cereal y sobre los chopos nacidos a la orilla de los escuálidos arroyos. Bandadas de gorriones cruzaban el cielo en busca del primer alimento del día. Su algarabía y vuelo, aparentemente desorientado, contrastaban con el oteador, elegante y pausado de los halcones y aguiluchos.

El pueblo de adobe, vestido de rojo, se extendía interminable por la ladera del monte, coronado por la fortaleza y por el sol. La larga sombra de los caminantes se proyectaba en el áspero páramo.

- Sin duda eres un hombre santo, Martín —bromeaba Enjuto—. Hasta tu sombra está rodeada de un halo resplandeciente. No lo comprendo, porque cuando miro tus ojos atisbo la gran duda que te atenaza, si despeñar a Bartolomé hasta el fondo de esta barranca o abrazarlo por su astucia y valor.

Estas consideraciones fueron interrumpidas por un quejumbroso rebuzno que provenía de un achaparrado y cercano encinar, al que los caminantes se dirigieron. Al poco de entrar en él, vieron un asno que, con alforjas arrancaba de raíz las pocas yerbas que nacían entre las reseca retamas y los espinosos cardos. Recostado en una encina yacía un hombre joven, bien vestido. Su tez era pálida, sus ojos glaucos y sus manos reposaban sobre su vientre hinchado.

- Malditos sean todos los reyes de la tierra y más malditos los estúpidos que corren tras ellos cuando deciden lanzarse los unos contra los otros.

- Dos reyes han elegido estas tierras para dirimir sus diferencias; pero no satisfechos con destruirse, han decidido acabar con todo ser vivo, y para conseguirlo han emponzoñado los pozos de los que los pobres lugareños sacan la escasa agua que guarda esta tierra. Ayer bebí de uno de ellos y siento las entrañas desgarradas. Pero Dios es misericordioso y envía a un hombre de iglesia para ayudarme a dar el último paso.

Impresionado, Martín se inclinó hacia el moribundo el cual, quedamente, comenzó a desgranar su espiga de pecados. Y en ello estaba, cuando el monje advirtió que los ojos glaucos adquirían un brillo extraño, que el rictus se transformaba en sonrisa y que algo duro y punzante presionaba su vientre.

Al mismo tiempo, sonoras risotadas taparon un incipiente rebuzno. Seis hombres desaliñados, pero armados con espadas y azconas habían salido del encinar y sorprendido a Bartolomé y a Enjuto, que habían pasado de las penetrantes miradas al indisimulado registro de las alforjas.

- Perdonad amigos, pero hombres como vosotros deberían ser más recelosos, sobre todo, cuando han sabido aprovechar la oportunidad de hacerse con una importante cantidad de dinero. Amigo, —dijo el enfermo dirigiéndose a Bartolomé y limpiándose el albayalde del rostro—, deberías haber sabido que estabas en territorio ajeno, y vigilado al borracho que dormitaba en la mesa mas oculta del mesón. Por supuesto no reconocerás a Miguel, aunque ahora esté a tu lado.

- Pero en realidad todos los que estamos aquí —continuó— lo que pretendemos es ganarnos la vida sin causar grandes quebrantos a la de los demás. Por tanto, nos entregaremos el dinero de los jugadores y continuaremos nuestro camino sin volver la vista atrás. Si nos denunciáis y fuéramos apresados, contaríamos, sin necesidad de tormento, vuestras andanzas y el origen del dinero del que, ahora, nos apropiamos.

Al escuchar esta admonición, Miguel extendió las manos abiertas a Bartolomé, el cual depositó en ellas las tintineantes bolsas. El estupor, la ira y la impotencia se reflejaban en los rostros de los tres amigos cuando los bandidos desaparecieron de su vista... con el rucio.

CONTINUARÁ...



# Y SIN EMBARGO ¡se mueve!

S eguramente en otras circunstancias habría comenzado con un: *“Queridos Reyes Magos de Oriente: Para mí no quiero nada (virgencita, que me quede como estoy). Para la ciudad de Burgos y para los peregrinos que se dirigen a postrarse a los pies de Santiago, solicito de vuestro buen hacer, un albergue nuevo, austero, cómodo, limpio, atendido... Solicito de vuestra magia un Camino racional en el que se abandone el egoísmo y aflore el auténtico espíritu peregrino. Una senda limpia, recuperada y señalizada con coherencia, acorde a lo que se supone debe ser un “Patrimonio de la Humanidad”. En fin, todo como Sus Majestades puedan suponer desean los peregrinos, los hospitaleros y los Amigos del Camino”*.

Para las asociaciones jacobeanas estas navidades son especiales. No sólo nos anuncian manjares, recordar que con la última campanada del 31 de diciembre, nos encontraremos con un nuevo Año Santo Jacobeo, con lo que ello conlleva.

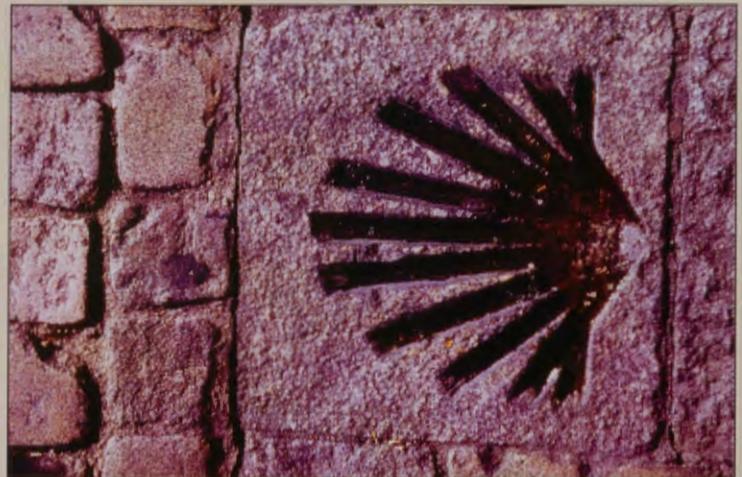
¿Se acuerdan de 1993?, y ¿de 1999? Refresquen en su memoria la masificación. No hay que olvidar que los años anteriores han dejado estos eventos raquíticos, y que los peregrinos (incluyendo los que pasan sin conocimiento por el Camino) han multiplicado por dos aquellas cifras. Un dato: Más de 17.000 peregrinos han pernoctado este año en “El Parral”. ¿Cuántos peregrinos podrán llegar a partir del primero de Enero, hasta el 31 de diciembre de 2004? Esa es la pregunta que hacen y que nos hacemos. Pero se pueden hacer más: ¿Estamos preparadas las asociaciones?, ¿Estarán preparados los peregrinos?, ¿Estarán a la altura necesaria las instituciones?

Reflexionemos: Desde aquel 25 de julio de 1978 en que tan sólo 13 peregrinos llegaron a la ciudad Compostelana, o mejor aún, desde que D. Elías Valiña comenzó a colorear y dotar de viveza a la ruta con el amarillo insultante de sus flechas amarillas, o desde que el Papa Juan Pablo II congregara a más de 500.000 jóvenes en el Monte del Gozo en 1989, hemos tenido tiempo más que suficiente para ir canalizando la situación. ¡Los Años Santos no son aleatorios!

Al Camino, en líneas generales, lo han mantenido vivo y atendido las respectivas asociaciones. Cada año, afortunadamente, se percibe una mayor relación e implicación entre instituciones, ayuntamientos, asociaciones, etc., pero todavía es insuficiente. No se puede preparar debidamente un Año Santo a tres y cuatro meses vista.

Porque verán:

- Están muy bien los grandes eventos, las magnas exposiciones, los macro-conciertos, pero siempre y cuando, un peregrino no se tenga que descalzar para cruzar un arroyo.
- Excelente la edición de carteles, folletos y la profusión de planos, siempre y cuando exista previamente una buena señalización y que los organismos competentes se “mo-



jen” a la hora de ratificar el discurrir de la senda, y no nadar en las aguas de la ambigüedad dejando desamparadas a las asociaciones ante los respectivos ayuntamientos y hosteleros.

- Está muy bien la iluminación de iglesias aledañas a la ruta, siempre y cuando el peregrino pueda al menos en alguna hora, contemplar el interior del templo y admirar o postrarse ante sus santas imágenes.
- Parece perfecto recuperar y adecentar tramos, pero debe ir acompañado de un rigor exquisito que impida alterar caminos, y evitar la venta de tramos comprendidos como Patrimonio de la Humanidad.
- Son necesarios los largos y monótonos kilómetros de senda clonada en firme y sombra, pero también habrá que mejorar múltiples tramos de Camino que tan sólo son transitables con zancos.
- Un acierto el consolidar los grandes monumentos, pero no hay que olvidarse del pequeño patrimonio que inexorablemente va desapareciendo, que es viva memoria etnográfica de culturas pasadas.
- Buena idea fueron las áreas de descanso, pero sería mejor si los organismos competentes contemplan la retirada de desperdicios.
- Es correcta la profusión de albergues –incluso alabando los de agua fría–, pero habrá que hacer un esfuerzo para dotar del líquido elemento y desagües a los que carecen de ellos.
- Un “viva” por los Años Santos Jacobeos, pero habrá que tener en cuenta que debe existir una infraestructura más o menos racional, acorde al número de peregrinos.
- Promover el Camino y el sentir peregrino es magnífico, pero siempre que seamos capaces de transmitir unos valores y unas expectativas coherentes. No sirve aumentar los peregrinos de forma exponencial a cualquier precio.



- Ilusiona que se recuperen nuevos itinerarios, pero debemos tener cuidado con las preposiciones: De, a, hacia, hasta, por...
- Es imprescindible la credencial de peregrino, pero mejor cuando ésta sea uniforme y no que cada uno haga la suya particular. Habrá que evitar darlas con tanta alegría y evitar su venta. (6 euros en algún lugar).
- Dice el refrán: *"Ni todos para vendimiar, ni todos para cargar cestos"*. Perfecto pertenecer a los Amigos del Camino de Santiago, pero sería mejor con un más elevado grado de implicación a la hora de señalar, acompañar o asistir como hospitaleros voluntarios. ¡Necesitamos de todas las manos!
- Correcto aunarse en Federación, pero siempre que se den al menos los mismos servicios a las federadas, que a las que no lo están.
- Está muy bien pertenecer a una Asociación siempre que no se suplanten -actuando cual si fuera su representan-

te- actuaciones con total desconocimiento de su Junta Directiva. Eso no es cooperación, se llama intrusismo. No obstante como decía Picasso, esto es como el arte: "a través de la mentira vamos percibiendo la verdad".

Se podía deducir analizando los puntos expuestos que fallamos o que no estamos a la altura de las circunstancias, pero como dijo el sabio: ¡sin embargo, se mueve!

En fin, que casi podía acabar la hipotética carta a los Magos de Oriente con un *"Queridos Reyes Magos, que la cordura, responsabilidad, entendimiento y colaboración de todos los que nos toca atender una pequeña parcela del Camino de Santiago provoquen que mi organismo retome el estreñimiento que me abandonó el día que mi mente comenzó a percibir que un Nuevo Año Santo estaba a punto de irrumpir"*.

**A todos: "Feliz Año Santo 2004"**

TEXTO Y FOTO: ANTONIO ARRIBAS CARBALEIRA

Y SIN EMBARGO  
se mueve!

## A C O N T E C I M I E N T O S

C  
O  
N  
T  
E  
C  
I  
M  
I  
E  
N  
T  
O  
S

Recibimos la grata noticia de la apertura de un nuevo ALBERGUE en la localidad de **Villamayor del Río**. *Le deseamos que el entusiasmo inicial perdure para bien de los peregrinos.*



La Asociación Montauca realizó el pasado mes de octubre una marcha por el Camino de Santiago entre Burgos y Hornillos, haciendo Camino en familia, emulación de aquel Rosario en familia de pasadas décadas. Bienvenidos al Camino, aunque el Camino no es marcha, maratón, ni excursión. Cuando Dios puso al hombre en este mundo peregrino, le marcó un ritmo de días y de noches y es que el peregrinaje es convivir, compartir y descubrir, día a día, la esencia de la vida en el silencio de los campos y el bullicio de las urbes, en los verdugones con que nos marca la mochila los hombros y en la huella que dejó en el polvo de la senda el peregrino que nos precedió. De todas formas, insistimos, bienvenidos al Camino por el germen peregrino que estas iniciativas pueden dejar siempre.

Michèle y Félix, miembros de nuestra Asociación, recuperan una casona castellana, ubicada en pleno casco del pueblo de Rabé de las Calzadas, donde se cree que estuvo el albergue de peregrinos, según documentos del catastro del Marqués de la Ensenada. Félix y Michèle han previsto abrir sus puertas la próxima primavera. El pequeño pueblo de Rabé tendrá, así, el orgullo de contar con dos albergues.

*¡Ojalá que la única competitividad que exista entre ellos sea la atención y el servicio a los peregrinos y al Apóstol Santiago!*

FOTO: FÉLIX GAÑAN





CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 2

## Riquezas de Burgos

lo remata la Anunciación. La representación del príncipe, que aparece orante, es magnífica en el tratamiento de telas y brocados.

Aunque en el s. XIX el conjunto monástico sufrió el expolio de las tropas napoleónicas y la desamortización, lo que favoreció la salida de algunas bellas obras de arte pictóricas, merece resaltarse la presencia de una importante pintura de La Anunciación, obra de Pedro Berruguete en torno a 1500, donde aparecen las características del arte del Renacimiento; y un gran tríptico de La Crucifixión, obra flamenca del s. XV.

En las capillas laterales destaca la dedicada a San Bruno, que la preside un retablo del s. XVI donde aparece la bella escultura de San Bruno, obra del s. XVII, atribuida a Manuel Pereira.

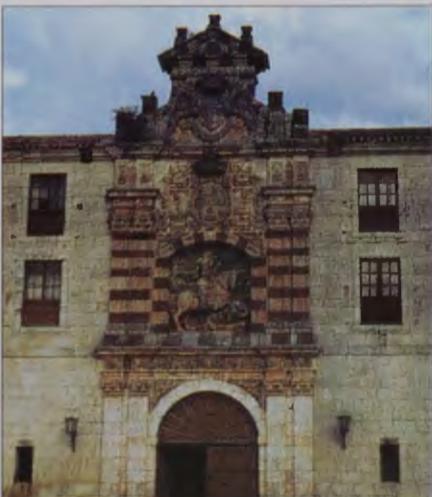
### MONASTERIO DE SAN PEDRO DE CARDEÑA

En la era 937 (año 899) fue poblado el monasterio de Cardena por el rey don Alfonso de León; eso dice el Cronicón de la Abadía: el mismo rey, Alfonso III, que repobló Ubierna y Burgos, en la avanzada cristiana hacia el sur.

Cardena se funda en las proximidades de la ciudad de Burgos, en un pequeño valle que, según hipótesis, parece haber tenido también un destino monacal desde el s. VI. La abadía cardenense se vio favorecida en el tiempo por donaciones a su favor: en 902, Gonzalo Téllez, que fue conde de Cerezo de Río Tirón, donó una hacienda en Villagonzalo Pedernales y salinas en Salinas de Añana; ésta, junto con otras donaciones, ampliaron el dominio material del monasterio: entre los años 899 y 1085 se recogen 373 escrituras de propiedad por el Condado y el reino de Castilla; el mismo conde Fernán González y su hijo García Fernández favorecieron al monasterio, enterrándose este último en el mismo. Pero el personaje más vinculado con Cardena fue don Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid Campeador; él fue quien confió a su esposa e hijos al monasterio en su etapa de destierro, como narra el Poema, decidiendo enterrarse aquí, con su esposa doña Jimena, en la capilla familiar, hasta que en el s. XIX, las tropas napoleónicas dispersaron sus restos por Burgos, para reposar definitivamente bajo el magnífico cimborrio catedralicio desde el año 1921, con ocasión del VII Centenario de la construcción del primer templo burgalés.

En el s. X, la abadía abandona el *Codex Regularum* visigótico para profesar la regla de San Benito. En su *scriptorium* se iluminan, se minian y se elaboran preciosos códices, como la preciosa Biblia de Cardena que se conserva en la Biblioteca Pública de Burgos.

El 6 de agosto de 953 la abadía fue arrasada por los árabes, contándose que el abad Esteban y los 200 monjes del monasterio fueron decapitados en el claustro, que aún conserva una de sus arcadas de ese período. En 1603 estos monjes fueron reconocidos como mártires, de ahí el nombre con el que se conoce también a la abadía, de Santa María de los Mártires.



MONASTERIO DE SAN PEDRO DE CARDEÑA



"La última cena" CARTUJA DE MIRAFLORES

En el s. XI, bajo el abadiato de San Sisebuto, Cardena se reconstruyó en el estilo románico (de cuyo conjunto nos queda la torre) y aceptó los usos de Cluny.

En el s. XV, sobre la iglesia románica, se levantó la actual gótica, y en los siglos XVII y XVIII las edificaciones neoclásicas. El s. XIX trajo la desamortización y la desaparición de los monjes. A partir de aquí, Cardena sufrió numerosos avatares y cambios en las órdenes que fueron habitando sus muros. En 1942 se instaló en el monasterio la actual comunidad cisterciense, procedente del monasterio de La Trapa.

### IGLESIA DE SAN LORENZO

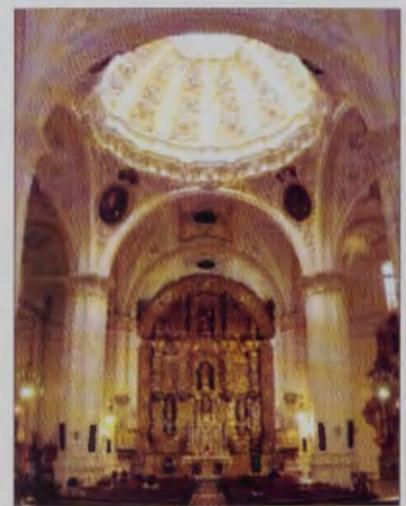
Esta fue, en su origen, la iglesia de la Compañía de Jesús. Fue construida por los maestros Bernabé de Hazas y Francisco del Pontón, bajo el patrocinio de doña Francisca de San Vitores. La iglesia se inauguró en 1694.

La fachada presenta las características del arte barroco: columnas y pilastras y frontón partido, con la colocación del santo titular en una hornacina central, escudos a ambos lados, y una espadaña que remata el conjunto. La planta de la iglesia es de cruz griega abierta en sus brazos donde se forman diversas capillas en la que se sitúan diversos retablos barrocos. Las bóvedas se enriquecen con yeserías y todo el conjunto está presidido por una gran cúpula central con linterna.

Tras la expulsión de los jesuitas a finales del s. XVIII, la iglesia se convirtió en parroquia, y la antigua advocación de El Salvador cambió a la nueva de San Lorenzo, en recuerdo de la vieja parroquia de San Llorente que se encontraba ubicada a orillas del Camino, en la calle Fernán González (en la actual plaza de los Castaños).

El retablo mayor es una bella obra de en torno a 1725 del escultor José Valdán que contó con la colaboración de Bernardo López de Frías y Manuel Romero. En el presbiterio se encuentra el sepulcro de doña Francisca de San Vitores, bajo arcosolio, en actitud orante, de finales del s. XVII.

RECENSIÓN EFECTUADA POR JESÚS AGUIRRE



# Valencia

## LA CIUDAD DE LA LUZ, LA CIUDAD DE LAS ARTES Y LAS CIENCIAS

Viaje realizado el fin de semana, puente de la Inmaculada. Comenzamos el viernes 5 después de comer.

Iniciamos el largo viaje, que se alarga más de lo previsto debido a la climatología y a la dificultad para atravesar Madrid. Pese a todo, y gracias a la pericia de Juan Carlos, llegamos, pasada la media noche, a destino: VALENCIA: Plaza del Ayuntamiento.

En Valencia, como en todas las ciudades españolas hay mucho que ver, tanto que en dos días y medio no es posible abarcar todo. Así hay disculpa para volver.

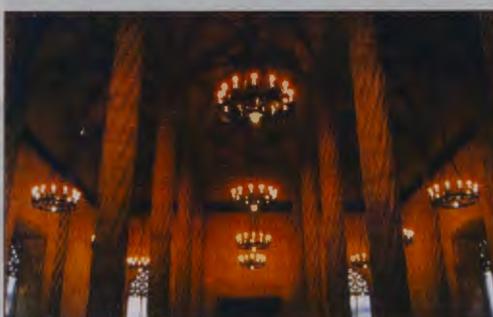
Contemplamos la **Estación del Norte** con sus cerámicas llenas de colorido, junto a ella una característica **Plaza de Toros**, cuyo exterior de ladrillo hace pensar en la arquitectura mudéjar.

La plaza del Ayuntamiento, con estructura de triángulo isósceles, alberga, a parte de otros, el soberbio **edificio de Correos y Telégrafos**.

Merece una visita detenida **La Lonja**, con sus columnas helicoidales, y su paño de los naranjos. Recorrimos calles colindantes en las que se encuentran la iglesia de "Los Juanes" y el **Mer-cat Central**, por el que bien merece la pena darse una vuelta, en medio muestran el bullicio comercial, típico de media mañana.

El **Palacio de la Generalitat**, mezcla de gótico tardío y estilo renacentista, se nos muestra sobrio y robusto.

En la Plaza de la Virgen conviven la **Fuente de Tritón**, alegoría del Turia y la Huerta valenciana, la **Basilica de la Virgen de los Desamparados**, patrona de la ciudad, a cuya puerta todos los años se le teje a la Señora un manto de flores con motivo de las Fallas; y la **Catedral** (1238 - s. XVIII), concretamente su Puerta de



Fotos: JOSÉ CUENDE

los Doce Apóstoles, punto de encuentro y de toma de decisiones del Tribunal de las Aguas cada jueves.

Dentro de la catedral, en la que se puede observar una gran variedad de estilos, hay que destacar la **capilla del Santo Grial o Santo Cáliz** y el emblemático **Miquelet** (1381) con doce campanas, desde donde se puede disfrutar de una vista panorámica de Valencia al tiempo que se hace un buen ejercicio de piernas.

Próximas a la catedral se encuentran la **iglesia de Santa Catalina** con su esbelto campanario barroco (1688 - 1705), y la **plaza Redonda o El Clot** en la que los domingos hay rastro.

Como muestra del barroco valenciano hay que destacar el **palacio del Marqués de Dos Aguas**, del s. XV y reformado en 1740.

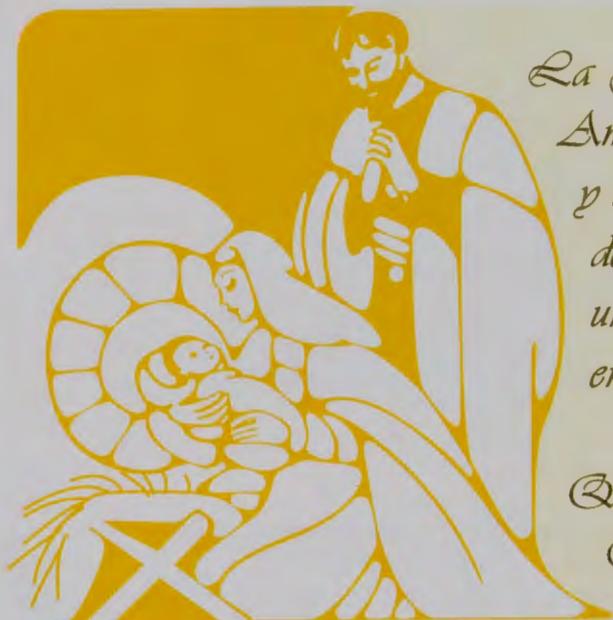
Enclavadas en los restos de la muralla podemos contemplar las **Torres de Quart**, de 1444, y las **Torres de Serranos**, de 1392. Evidentemente por ninguna de estas puertas de la ciudad entró y salió nuestro Cid Campeador. (¿?).

Pero no hay que olvidar el arte contemporáneo, y éste está representado en la ciudad de la luz, de una parte por el contenido del **IVAM**, y por otro lado por una muestra arquitectónica, cuando menos de gran envergadura y originalidad que sin duda va a ser o lo es ya el emblema vanguardista de la ciudad, constituida por la **Ciutat, la Ciudad de las Artes y las Ciencias** donde pequeños y grandes encontrarán, seguro, motivos para disfrutar.

Un paseo por la espléndida **playa de la Malvarrosa** puede resultar un relajante colofón, amén del ambiente distendido y de cordial convivencia entre todos los viajeros.

Feliz Navidad y que el Año 2004 nos aumente el sitio donde más falta nos haga".

SUSANA GONZÁLEZ



*La Junta Directiva de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y la dirección y redacción de la revista Hito desean a todos los socios, simpatizantes, amigos y lectores, unas felices Fiestas de Navidad y un año 2004 en el que vean cumplidos todos sus Anhelos y Deseos.*

*Que los odios, guerras y discordias den paso a una nueva Edad de Amor, Comprensión y Hermandad Universal.*



## Bienvenidos a la Asociación

M. <sup>a</sup> Ángeles	HERNÁNDEZ VÁZQUEZ
José Carlos	RODRÍGUEZ GÓMEZ
Domingo	MERINO ARROYO
M. <sup>a</sup> Carmen	GUTIÉRREZ CORRAL
Olga	QUINTANILLA FERNÁNDEZ
Vicente	GARCÍA RUIZ
M. <sup>a</sup> Dolores	GARCÍA RODRÍGUEZ
M. <sup>a</sup> Estela	CORTÁZAR GARCÍA
Mari Cruz	GONZÁLEZ ARRIBAS
M. <sup>a</sup> Esther	ALONSO MARISCAL
Fabiola	RAMOS REBOLLARES
Begoña	PORRES REVILLA
Delia	TELLA GARCÍA
Hermelinda	IZUEL RACAI
M. <sup>a</sup> Pilar	BLANCO LOZANO
Emilio	FERNÁNDEZ MARTÍNEZ
M. <sup>a</sup> Cristina	RODRÍGUEZ YERBA
Héctor	RIAÑO COBOS
Marina	ARANGÜENA PEÑACOBA

En este número damos la bienvenida a dos nuevos **socios juveniles** y van... no tantos como deseáramos. Aunque cada vez más cerca, aún estamos lejos de un número de socios que permita a nuestros jóvenes tener sus propias actividades dentro de la Asociación. Desde la Junta Directiva se anima a todos los socios adultos a inscribir a sus hijos, nietos, sobrinos y conocidos.

Y desde **HITO** animamos a todos nuestros socios juveniles, sea cual sea su edad, a mandarnos sus trabajos (recuerdos, poemas, historias, relatos, dibujos). *¿No os gustaría tener vuestra propia página en la revista?*

**HITO** da las gracias a cuantos colaboran con sus fotografías a hacer más amena e interesante esta publicación y entona el mea culpa por el imperdonable olvido de no haber indicado, hasta ahora, la procedencia y titularidad de las mismas. Nuestras disculpas y la mejor voluntad para que no vuelva a repetirse este fallo.

Invitamos también a los lectores que no son aún miembros de nuestra Asociación a animarse y dar el paso. Basta con enviarnos por correo el siguiente boletín de inscripción, convenientemente cumplimentado o pasarse por nuestra sede los martes o miércoles a partir de las 20.00 h. **Bienvenidos**

## NECROLÓGICAS

Han fallecido:

- Padre de Goyi Sanz Miguel
- Hermana de Antonio Arribas Carballera
- Padre de María José Pascual Arnaiz
- Padre de Antonio y Ángel Alonso
- Padre de Raquel Alonso

*Descansen en la Paz del Señor y que Santiago interceda por ellos.*

## B O L E T Í N D E I N S C R I P C I Ó N

### Datos personales:

Nombre y Apellidos: ..... D.N.I.: .....  
 Dirección: .....  
 Localidad:..... Código Postal: .....  
 Número de teléfono: .....  
 Profesión: ..... Edad: .....

### Modalidad de pago:

Domiciliación en Banco o en Caja de Ahorros

Entidad Financiera	Oficina	Dígitos de control	Número de cuenta
/ / / / /	/ / / / /	/ / /	/ / / / / / / / / / /

..... a, ..... de ..... de .....

Firma:





Retablo de la CARTUJA DE MIRAFLORES. BURGOS.

Un compromiso permanente  
**con el**  
**Patrimonio**

**Catedral de Burgos.-**

Entre las distintas actuaciones restauradoras llevadas a cabo últimamente en la basílica burgalesa, figura la del Coro (siglo XVI) que, promovida por el Exmo. Cabildo Metropolitano, ha sido patrocinada por Caja de Burgos. También cuentan con el mecenazgo de la Entidad importantes trabajos de restauración en la nave central, entre ellos el del bellissimo cimborrio –recientemente finalizado– y el del retablo mayor.



Caja de **Burgos**

HAY ESPACIO LIBRE PARA PUBLICIDAD DE EMPRESAS GESTIONADAS POR SOCIOS NUESTROS.



Moneda, 5  
Telf.: 947 20 32 92



Almirante Bonifaz, 6  
Telf. y Fax: 947 20 16 61

**DOMINGO**

BURGOS

**CYLSA**  
MODA HOMBRE



**70 ANIVERSARIO**

*Descuentos especiales  
todo el año*

C/ Entremercados, 1 (Esquina Plaza Mayor)

BURGOS